

● 地方史志丛书 ●

湖北英山方言志

陈淑梅 著

华中师范大学出版社



YINGSHAN FANGYANZHI

英 山 方 言 志

陈 淑 梅

HUAZHONGSHIFANDAXUE CHUBANSHE

华 中 师 范 大 学 出 版 社

1 9 8 9

内 容 提 要

本书分七章，共19万6千字。书中对英山方言志的语音有比较详细的描写，对英山方言的词汇、语法的主要特点作了介绍。本书还对英山语音的历史演变、内部差异也进行了探索，把英山语音与普通话语作了对比，极富地方特色。本书可供语言学工作者、高等院校汉语教师和地方志工作者参考，对于语言识别工作和普通话教学也有参考作用。

序

英山古属楚地，秦汉以降，历隶荆、豫、郢州，元始置县，至今已有700余年，但在长期的封建社会中，关于英山方言，竟没有片言只语的记载。1936年，中央研究院历史语言研究所调查湖北方言，杨时逢先生才首次记录了英山方言的语音，1948年发表于《湖北方言调查报告》中。这是英山方言的第一份科学的记录材料。由于当时条件的限制，这份材料只有600多个常用字和1000字左右的语料，所选调查点金山铺，属于英山方言西河土语区，偏于一隅，并不能作为英山话的代表，因此不能满足研究者的需要。现在，陈淑梅同志编写成了《英山方言志》，足以弥补这个缺憾。

陈淑梅同志是土生土长的英山人，长期在家乡从事语文教学和推广普通话工作，一直热心调查记录英山方言，积累了大量原始资料。

《英山方言志》记录的是以县城温泉镇为代表的南河土语区的语言，又在必要时注明东河、西河两个土语区的相异之处，能够反映英山方言的面貌。它记录了3700多个单字，大量的词语、俗语民谚等口语色彩浓厚的语言材料，对语法特点也作了些初步描写。另外，对英山方言的历史、人文背景，英山语音的历史演变，英山语音与普通话的对比，也努力进行了探索。应该指出的是，作者并没有仅仅停留在罗列字音、词语的初级阶段，而是努力从现代语言学的角度，去

把握、反映英山方言的语言系统。即拿语音部分来说，标音使用国际音标，既准确又明确，突破直音法不反映音值的局限，克服了借用《汉语拼音方案》易滋混淆的缺点；语音分析到音位，又对声母、韵母、声调的每个音位的音值和变体作了描写，具体而细致，摆脱了汉字形体的束缚；声母表、韵母表、声调表、声韵调配合表、同音字表互相配合，全面而系统地反映了语音系统的面貌，不致象随文举例的方式那样如一盘散沙，毫无头绪；除音系外，又对语流音变、儿化、轻声等语音现象进行分析，既有静态描写，又有动态描叙。这些对一个训练有素的语言学家来说，也许只是常识，但在目前，许多负责方言志的人仍然主张按旧方志体例，列举一些词语即算交差，要注音也仅采取传统的直音法或反切，即使激进的，也不过借用《汉语拼音方案》模模糊糊记个音，相形之下，陈淑梅同志能采用现代语言学的观点、方法描写方音，确实是难能可贵的。与杨时逢先生的记录比较，《英山方言志》也不仅是以材料较为详尽取胜，例如声母中的 η —、韵母中的一 $uaŋ$ 、入声韵的喉塞音韵尾—ʔ，都是杨先生当年记音所忽略了的。

在《湖北方言调查》中，赵元任、丁声树等先生将英山方言划归湖北方言第二区，并称为“楚语区”。所谓“楚语区”，颇具特色，与邻近的西南官话、江淮官话、赣方言和北方官话，都既有相同之处，也有明显差异，因此，关于楚语的方言归属，至今学术界仍有不同看法。这个问题的最终解决，尚有待于对楚语区各地方言的深入研究。象《英山方言志》这样的著作，对于揭开所谓“楚语”的神秘面纱，是会有所裨益的。

我们可以拿词汇的研究作例。《英山方言志》记有“马阳”^cmaciaŋ一词，意思是“虹”，此词在楚语其他方

盲点也有反映。蕲春、浠水等县念^cmacin, 黄侃《蕲春语》曾正确地指出其本字, 说: “吾乡谓之虹美人, 其语亦古”。按《释名·释天》: “虹, 又曰美人”《尔雅·释天》: “蜺, 虹也”, 郭璞注: “俗名谓美人虹”。此后古籍中几乎再无虹称美人的记载, 仅刘宋刘敬叔《异苑》卷一说: “古语有之曰: 古者有夫妻, 荒年菜食而死, 俱化成青绛, 故俗呼为美人虹”。案刘敬叔正史无传, 从一些零星记载中, 我们知道他是彭城人。晋安帝义熙年间刘毅镇江洲, 敬叔为郎中令。后刘道怜以骠骠将军领荆州刺史, 敬叔又任参军。宋文帝元嘉年间, 曾官太常。刘氏一生活动于江淮之间, 所记应为当时吴楚民间的俗语源。汉晋六朝的方言俗语, 今日仅见于楚语区, 千年万遗, 实是一种语言化石。一般意义的“美人”, 在英山蕲春念^cmiczən, 但作“虹”讲的“美人”, 却念作

^cmacian 或 ^cmacin 黄侃先生当年记作“美人读为买寅”, 则应读^cmaicin。这是因为它是世代口耳相传下来的, 未曾参加语音系统的一般演变。从词汇扩散论的角度看, 这正是语言演进中的滞后词, 它反映的是早期的音韵面貌。《英山方言志》记录的这种词, 对于探究楚语的历史沿革和进行历史比较研究, 无疑是有价值的。

陈淑梅同志年青好学, 自修成才, 所写《英山方言志》, 较全面较准确地反映了英山方言的面貌。当然, 书也有一些不够成熟、不够完善的地方, 但瑕不掩瑜, 看过全书后, 读者应有公论。基于这样的认识, 我十分高兴地为之作序。向读者们介绍这本书。

严学窘

1988年7月21日

于武昌喻家山寓

目 录

第一章 导言	(1)
1.1 地理概况	(1)
1.2 历史沿革和人口情况	(2)
1.3 方言归属和境内方言差异	(3)
1.3.1 方言归属	(3)
1.3.2 境内方言的差异	(4)
1.4 英山县境内方言差异示意图	(13)
第二章 语音	(14)
2.1 音标符号	(14)
2.1.1 辅音	(14)
2.1.2 元音	(15)
2.1.3 声调符号	(16)
2.2 国际音标与汉语拼音方案对照表	(16)
2.2.1 声母对照表	(16)
2.2.2 韵母对照表	(17)
2.3 语音分析	(18)
2.3.1 声母	(18)
2.3.2 韵母	(19)
2.3.3 声调	(20)
2.4 声韵调配合表	(22)

2·5	语音的组合变化	(56)
2·5·1	连读音变	(56)
2·5·2	轻声	(58)
2·5·3	同化	(60)
2·5·4	合音	(60)
2·5·5	儿化	(61)
2·6	方音的历史演变	(65)
2·6·1	声母	(65)
2·6·2	韵母	(73)
2·6·3	声调	(88)
2·6·4	文白异读	(90)
第三章 同音字表		(92)
第四章 英山语音与普通话语音的比较		
		(124)
4·1	声母的比较	(124)
4·2	韵母的比较	(127)
4·3	声调的比较	(135)
第五章 词汇		(136)
5·1	词义的缩小	(136)
5·2	词义的扩大	(137)
5·3	词义的转移	(139)
5·4	词义对换	(140)
5·5	古词遗留	(140)
5·6	分类词表	(146)
5·6·0	凡例	(146)
5·6·1	天文	(147)

5·6·2	地理	(148)
5·6·3	时令、时间	(148)
5·6·4	农业	(150)
5·6·5	商业	(151)
5·6·6	交通、邮电	(152)
5·6·7	动物	(152)
5·6·8	植物	(155)
5·6·9	房舍	(156)
5·6·10	衣料、服饰	(157)
5·6·11	器具	(158)
5·6·12	饮食、食品	(160)
5·6·13	交际	(161)
5·6·14	红白大事	(163)
5·6·15	迷信	(165)
5·6·16	身体	(165)
5·6·17	疾病	(166)
5·6·18	人品、职业	(167)
5·6·19	亲属、人称	(168)
5·6·20	教育、文化	(170)
5·6·21	动作	(171)
5·6·22	动词	(175)
5·6·23	名词	(178)
5·6·24	位置	(179)
5·6·25	代词	(179)
5·6·26	副词、介词	(180)
5·6·27	量词	(182)
5·6·28	形容词	(182)

5.6.29	词的比喻义	(188)
5.6.30	词的借代义	(189)
第六章 语法特点		(190)
6.1	词的构成	(190)
6.1.1	一些特殊的构词格式	(190)
6.1.2	词缀	(193)
6.1.3	一些特殊的构词成分	(194)
6.1.4	词的合成	(196)
6.1.5	儿韵的语法作用	(197)
6.2	词类	(198)
6.2.1	代词	(198)
6.2.2	副词	(199)
6.2.3	助词	(201)
6.2.4	介词	(203)
6.2.5	方位词	(204)
6.2.6	语气词	(204)
6.3	句子的基本结构	(207)
6.3.1	词序颠倒	(207)
6.3.2	附加状语	(208)
6.3.3	名词作状语	(208)
6.3.4	双宾语位置次序颠倒	(208)
6.3.5	宾语位置变化	(208)
6.3.6	处置句	(209)
6.3.7	比较句	(209)
6.3.8	“要……不……”式	(210)
6.3.9	“动词 + 不赢的 + 动词”式	(210)
6.3.10	“X得午式要 + X + 得了”式	(210)

6.3.11	“动词 + 不倒 - 哪个(哪里) + 得 是”式	(211)
6.3.12	程度补语“不过”	(211)
6.3.13	使动句	(211)
6.3.14	状语后置	(211)
第七章 标音举例		(212)
7.1	谚语	(212)
7.2	谜语	(233)
7.3	歇后语	(243)

第一章 导言

1.1 地理概况

英山位于大别山南麓，长江以北，湖北省东部。地跨东经 $115^{\circ}32'$ —— $116^{\circ}04'$ ，北纬 $30^{\circ}31'$ —— $31^{\circ}09'$ 之间。东与安徽省岳西、太湖两县交界；南与本省蕲春、浠水毗连；西与罗田县接壤；北与安徽省霍山、金寨相邻。南北长约70公里，东西宽约43公里，总面积为1438平方公里。县城温泉镇距省会武汉市248公里，距黄冈行署驻地黄州136公里。

全县地形为东北高，西南低。境内群山起伏，以大别山第二高峰（1729米）为主峰，向东南延伸，为五峰山、牛背脊骨等主要山峰，再向西南分支为三条山脊，夹着东西两条大河，贯穿全境。东西二河自两河口合流，向西南流至白莲河水库，形成南河。英山行政区划在1986年底以前，全县辖有南河、长冲、红山、金铺、石镇、草盘、雷店、杨柳等八区和温泉镇。1987年后改为18个乡（镇），即：南河镇、方家咀乡、彭家畈乡、百丈河乡、温泉镇、红山镇、孔坊乡、金铺镇、父子岭乡、石头咀镇、张嘴乡、占家河乡、草盘地镇、过路滩乡、雷店镇、杨柳湾镇、土门河乡、三门河乡。全县共有311个村。

1.2 历史沿革和人口情况

南宋乾道元年（公元1165年），四川宣抚使虞允文在鸡鸣尖下奏筑黄鹰山城。咸淳三年（1267年）改名英山。溯自夏朝，中国划分为九州，当时英山这块地方属于扬州。到东州，它属于楚国。南宋咸淳六年（1270年），以“地僻民劳，殊多不便”为由，分罗田县以东的直河乡，始建县治，属六安州，隶庐州路。清康熙元年（1662年），从江南布政使司下分设安徽布政使司，英山属其凤颍六泗道。民国初年，英山直属安徽省。民国十九年（1930年），英山在中国共产党的领导下举行农民起义，民国二十年召开工农兵代表大会，改英山为红山中心县，属鄂豫皖特区西北道。民国二十一年，国民党政府复称英山县，先后隶属湖北省第二行政督察区、湖北省鄂东行政公署。1949年，中华人民共和国成立，英山一直隶属湖北省黄冈地区。

建国以来，英山人口增长较快，1986年统计，总人口较1949年增长50%，平均每年递增11%，人口密度由每平方公里170人增加到256人。1949年全县49438户，245755人；1953年第一次人口普查，全县总户数为57395户，257227人；1964年第二次人口普查，全县总户数为64717户，299610人；1982年第三次人口普查，全县总户数为78456户，358236人；1986年统计，全县总户数为89168户，368672人。民族构成以汉族为主，占总人口99.99%，少数民族有土家族、回族、满族、藏族、壮族。

1.3 方言归属和境内方言差异

1.3.1 方言归属

英山古属楚国，但在历史上行政隶属关系有几次大的变动。一次是秦朝时期划归九江郡；第二次从东汉时起划归蕲春郡，后属豫州管辖；第三次南北朝时划归郢州西阳郡，唐朝又归淮南道；第四次南宋时建立了英山县，属六安州管辖，民国英山直属安徽省，不久又改归淮泗道。这些建置变异，应该影响到英山方言的变化。在地理位置上，英山处于西南官话，下江官话、北方官话的河南话和赣方言的交界处，语音和词汇与这些方言既有相同之处，又有差异，比较特殊。

历史上，英山方言没有得到任何记录。1936年中共研究院历史语言研究所全面调查了湖北方言，杨时逢先生才对英山方言第一次作了科学的记录。在1948年发表的《湖北方言调查报告》中，赵元任、丁声树等先生将英山方言划归湖北方言第二区，并提出“楚语”的名称，“这第二区可以算典型的楚语——如果要独立一种楚语名目的话。这一区的东部黄(安)、罗(田)、浠(水)、黄(梅)、广(济)、蕲(春)阴平调值是低调或降调，有‘下江话’的风味”。不仅指出楚语区的7个语音特点，并指出英山等方言在楚语区中的特殊性。1981年詹伯慧先生在《现代汉语方言》里提到：“还有一些地方方言比较特殊，一时还难以划分到哪一个次方言中去。如湖北鄂东一带的‘楚语’，跟以汉口为代表的‘西南方言’固然大不相同，跟东面的‘江淮方言’又难以归到一起。其中最突出的特点是有一系列圆唇舌尖后元音 u 以及以 u 起头的

一类韵，声调一般有六个，入声自成一类而去声分阴阳。‘楚语’通行地域达20个县以上，是很值得注意的。”进一步确认了楚语区的方言地位。我们把英山方言与普通话，西南官话、下江官话、赣方言进行比较一下，就可看出英山方言的特点。（见表1）

语法方面，在构形法、构词法、语序，句子结构上都有独特之处。

综上所述，英山方言不能划归西南官话、下江官话或赣方言，而是介于西南官话、下江官话和赣方言之间的一种混合性方言，属于楚语区域。

1.3.2 境内方言的差异

根据语音、语汇的特点，可将英山方言再划为东河、西河、南河三个土语区。

1、东河区包括占河乡、草盘地镇、过路滩乡、雷店镇、杨柳湾镇、土门河乡、三门河乡。

2、西河区包括：张咀乡、石头咀镇、金铺镇、父子岭乡、孔坊乡、红山镇。

3、南河区包括：温泉镇、彭家畈乡、方家咀乡、南河镇。

三者语音的差异。（见表2）

说明：①三个土语区，西、南河语音较接近，东河区较为特殊。

②儿化韵：盆儿——盘儿，罐儿——棍儿，唇儿——船儿，东河、南河有区别。如：

{	盆儿	p'æər	{	罐儿	kuər	{	唇儿	tɕ'ɥər
	盘儿	p'ər		棍儿	kuər		船儿	tɕ'ɥər

西河区没有区别，把盘儿、盆儿都读作p'əɔr，
罐儿、棍儿都读成kuəɔr；唇儿和船儿都读成tʂ'ɥəɔr。
词汇的差异。（见表3）

表1

比较项目	英山方言	普通话	西南官话	下江官话	赣方言
声调	六个	四个	四个	五至七个	七个
有无入声	有入声，有喉塞韵尾?	没有入声，古入声派入平、上、去声	没有入声，古入声大都归阳平	有入声，带?	有入声，分阴入、阳入，带-t、-k、-ʔ塞音韵尾
有无ɥ韵	有ɥ类韵，古见晓组、知章组、影组日母合口字多数读ɥ韵	无	无	无	无
n l 分混	在洪音前混读成l，在细音前分，但n变成了ɲ。	分	很多地方分，如成都，汉口混读l，兰、南同音，尼、梨同音	不分	在细音前分，n念成ɲ，在洪音前混读成l